

TUYAUX

N° 153|1|2024

Festival international d'orgue de Dudelange



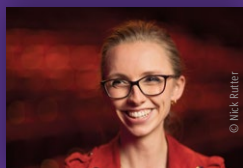
14.3

Zeltik Prelude 2024 :
Kevin MacDonald
& Laurent Felten



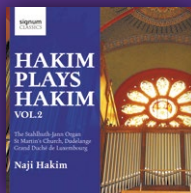
16.4

Paul Breisch



30.4

Anna Lapwood



2 nouveaux CDs

Patronages



Sponsors



Partenaires Media



Réseaux



Impressum



Tuyaux est le bulletin de liaison de l'a.s.b.l. „Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ et le cahier-programme officiel du Festival international de musique d'orgue de Dudelange. Il est distribué gratuitement aux membres des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelange et aux Amis du Festival.

Tirage:

2.500
Parution trimestrielle
Numéro 153 (1/2024)
Mars 2024 – 30^e année

Rédaction:

Alex Christoffel

Layout:

Stefan Hank

Impression:

IMPRIMERIE / CENTRALE



Edition du bulletin « Tuyaux »:

„Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ a.s.b.l.

Organisateur du Festival:

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

Contacts:

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange

14, rue Nic. Conrady L-3552 Dudelange
Tél. +352 51 94 48

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange

14, rue Nic Conrady L-3552 Dudelange
Tél. +352 51 56 62

info@orgue-dudelange.lu

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange sont affiliés à la FFAO (Fédération Francophone des Amis de l'Orgue)

Sommaire

- 4 Le mot du Président
- 5 Comité d'honneur du Festival / Conseils d'administration du Festival et des Amis de l'Orgue
- 6 Amis du Festival
- 8 Zeltik Prelude
- 14 Récital Paul Breisch
- 16 Récital Anna Lapwood
- 20 Prochains Dialogues
- 21 Prochains concerts
- 22 Festival Bruckner
- 24 Watkins & Watson Wassermotor
- 28 Deux nouveaux CDs
- Verso** Comment soutenir le Festival et les Amis de l'Orgue



Festival Bruckner – Changements

Deux changements ont dû être effectués dans le cadre du Festival Bruckner (présenté dans Tuyaux 152, pages 12-12). Nos pensées sont avec **Mariia Khylo** qui a dû rentrer en Ukraine. C'est Sarah Kim qui jouera, en plus du concert d'ouverture, la 2^e symphonie. Pour la 6^e symphonie, Markus Eichenlaub a renoncé tant chez soi à Spyre que chez nous à Dudelange en faveur de Jean-Baptiste Monnot, titulaire du célèbre orgue Cavallé-Coll de Saint-Ouen à Rouen et qui connaît déjà notre orgue par sa participation à notre 3^e Nuit d'orgue de 2021. Voir programme modifié aux pages 20 à 21.

„Since Esch2022 – European Capital of Culture“:

Moteur à eau Watkins & Watson de 1912 restauré

Suite aux rapports finaux d'Esch2022, un logo « Since Esch2022 » a été mis à disposition des porteurs de projets pour mettre en évidence toute suite ou des résultats de projets réalisés ou démarrés dans le cadre d'Esch2022. Pour les projets 2022 du FIMOD et des AOD, c'est notamment le cas pour le projet « Découvertes et créations autour de l'orgue », dont notamment le sous-projet « Kinnekskaner-Orgelkids ». Quant aux deux autres sous-projets « Académie internationale d'improvisation de Dudelange » et « Concours européen de composition de Dudelange », une suite est envisagée – en premier lieu pour l'académie d'improvisation – mais la fréquence reste à être étudiée. Dans la cadre du projet « Melting Pot & Organized Chaos », le moteur à eau Watkins & Watson de 1912, monument historique, a été restauré. C'est donc aussi un fruit d'Esch2022. Le moteur ainsi restauré est présenté aux pages 24–27 de ce numéro de Tuyaux.





Le mot du président

Début de saison de printemps avec 3 concerts aux programmes aussi variés qu'exécutés par des artistes de renom !

– Fidèlement à une tradition s'étant avérée source de découvertes, la **préouverture le jeudi 14 mars du Festival Zeltik** nous permettra de réécouter après les plaisirs procurés

de musique à la BBC, Associate Artist en tant qu'organiste au Royal Albert Hall (London) et ainsi notamment très connue par ses vidéos d'orgue du Royal Albert Hall.

Anna Lapwood nous mènera dans un **voyage musical à travers l'ensemble du répertoire, des classiques aux vedettes d'aujourd'hui** : de Johann Sebastian Bach (Ave Maria), Claude Debussy (Clair de Lune - arrangement A. Lapwood), de Louis Vierne (Naïades), Maurice Duruflé (Prélude et Fugue sur le nom d'Alain), à Philip Glass (Mad Rush), Hans Zimmer (d'Interstellar, en arrangement A. Lapwood : Cornfield Chase, Stay, No Time for Caution), et Kristina Arakelyan (Star Fantasy), Florence Price (Elf on a Moonbeam), Olivia Belli (Limina Luminis).

Une fois de plus, et comme c'est l'ambition de notre Festival de mise en valeur de l'exceptionnel orgue Stahlhuth-Jann et de la si belle église St Martin de Dudelange : il y en aura pour tous les goûts !

Appel à cotisation – Membres des Amis de l'Orgue – Amis du Festival

Dans ce premier «Tuyaux» de la saison 2024, et comme nous le faisons traditionnellement, nous nous permettons de solliciter votre appui en renouvelant votre cotisation aux Amis de l'Orgue (AOD), voire en vous portant soit « Amis du festival », soit donateurs ou même mécènes par l'intermédiaire du Fonds Culturel National (voir, en dernière page, les différentes modalités de soutien s.v.p.). Ici encore un très grand merci d'avance !

Jean Éloi Olinger
Président

par leur prestation du 6 mars 2020, **Kevin MacDonald aux bagpipes**, en concert avec l'**organiste luxembourgeois bien connu Laurent Felten**.

Kevin MacDonald qui, après avoir été accompagné en 2020 des **Red Hot Chilli Pipers**, jouera cette fois-ci en soliste et nous guidera à travers son répertoire. Et au programme de l'orgue solo, des classiques de et pour tous les goûts, notamment la fameuse Toccata en fa majeur, Final de la 5^e Symphonie pour orgue de Charles-Marie Widor ...

– Le **mardi 16 avril, Paul Breisch, titulaire des orgues rénovées de la Cathédrale de Luxembourg** et depuis 2019 **membre luxembourgeois des jurys de notre Concours International d'interprétation**, nous jouera un récital au programme placé sous le thème « **Itinéraire marial** » :

Au programme ainsi des œuvres étoiles des grands compositeurs-organistes luxembourgeois : Dom Paul Benoît (Fantaisie sur l'Introït « Gaudeamus » de l'Assomption), Albert Leblanc (« Ave, maris stella » – introduction, variations, fugato et final), ainsi que de son successeur – et prédécesseur de Paul Breisch – Carlo Hommel (Variationen iwwer « O Mamm, léif Mamm »), mais aussi des œuvres phares du répertoire international : « Tableaux de Pèlerinage » (extrait Avioth) de Camille Jaquemin, Suite modale de Flor Peeters, et, last but not least, la Suite Gothique (I. Introduction – Choral, II. Menuet gothique, III. Prière à Notre-Dame, IV. Toccata) de Léon Boëllmann !

– Et pour terminer cette première partie de notre saison de printemps, notre Festival se réjouit d'accueillir le **mardi 30 avril Anna Lapwood**, organiste mais aussi : directrice de chœur et présentatrice

Comité d'honneur du Festival international d'orgue de Dudelange

Présidente : Erna Hennicot-Schoepges

Président d'honneur : Fernand Wagner

Organistes

Martin Bambauer (Trier) ■ Philippe Delacour (Metz) ■ Thierry Escaich (Paris) ■ Jean Ferrard (Bruxelles)
Naji Hakim (Paris) ■ Bernhard Leonardy (Saarbrücken) ■ Pierre Nimax jun. (Luxembourg)
Ben van Oosten (Den Haag) ■ Pascale Rouet (Charleville-Mézières) ■ Wolfgang Seifen (Berlin)
Josef Still (Trier) ■ Alain Wirth (Luxembourg)

Membres

Mars di Bartolomeo ■ Xavier Bettel ■ Guy Arendt ■ Dan Biancalana
Henri Ahlborn ■ Jean Back ■ François Biltgen ■ Pierre Bley ■ Alex Bodry ■ Pierre Cao ■ Guy Dockendorf
Christoph Martin Frommen ■ Robert Garcia ■ Stephan Gehmacher ■ Germaine Goetzinger ■ Fred Harles
Jean-Paul Hoffmann ■ Jean Hoss ■ Candace Johnson ■ Louis Karmeyer ■ Bob Krieps ■ Paul Lesch ■ Didier Maes
■ Marc Meyers ■ Octavie Modert ■ Pierre Mores ■ Alex Mullenbach ■ Maggy Nagel ■ Eugène Prim
■ Viviane Reding ■ Georges Santer ■ Jacques Santer ■ Chanoine hon. Mathias Schiltz ■ Jean Spautz ■ Bruno Thérêt
Jeannot Waringo ■ Fernand Weides ■ Jean Wenandy ■ Damien Wigny ■ Léon Zeches ■ Roby Zenner (t)

Comité d'organisation du Festival international d'orgue de Dudelange

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

en collaboration avec Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange a.s.b.l.

Paroisse Saint-Martin de Dudelange – Ville de Dudelange



Conseil d'administration

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 2002 par les institutions partenaires de la rénovation de l'orgue, à savoir le Ministère de la Culture, la Ville de Dudelange et la Paroisse Saint-Martin de Dudelange secondée par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, l'a.s.b.l. „Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange“ est l'organisateur responsable du Festival international d'orgue de Dudelange et du Concours bisannuel international d'orgue de Dudelange.

Jean Éloi Olinger, président
Pierre Nimax jr, directeur artistique
Alessandro Urbano, conseiller artistique
Paul Braquet, trésorier
Dan Cao, membre
Eugène Chelius, secrétaire
Alex Christoffel, secrétaire des publications

Membres Honoraires

Jacques Dondelinger, président honoraire
Adrien Meisch (t), vice-président honoraire

Membres

Sylvie Andrich-Duval, députée honoraire ■ **Dan Biancalana**, député-maire ■ **Serge Eberhard** ■ **Erna Hennicot-Schoepges**, présidente du Comité d'honneur du Festival ■ **Paul Lesch** ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Pol Schmoetten**, Ancien commissaire à l'enseignement musical ■ **Loris Spina**, Échevin ■ **Fernand Wagner**, président honoraire du Comité d'honneur



Direction administrative

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 1988 pour rénover et mettre en valeur l'orgue de Dudelange, l'a.s.b.l. « Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange » assure depuis 2003 la direction administrative et technique du Festival d'Orgue de Dudelange et continue à encourager les jeunes talents et à promouvoir l'orgue de l'église de Dudelange par l'enregistrement de CDs.

Paul Braquet, président et trésorier
Hubert Braquet, vice-président
Eugène Chelius, secrétaire

Membre Honoraire

Jacques Dondelinger, président honoraire

Organistes membres du comité

Pierre Nimax jun.
Thierry Hirsch
Jean-Marie Laures
François Theis
Alessandro Urbano

Membres

Alex Christoffel ■ **Triny Kirt-Meyer** (dél. de la Chorale St-Martin) ■ **Johnny Oestreicher** ■ **Abbé Edmond Ries**, curé doyen ■ **Norbert Sadler** ■ **Léon Weber** ■ **André Wolter** (assistant pastoral).

Amis du Festival

Mécènes

- Amitiés Italo-luxembourgeoises, Esch-sur-Alzette
- Anonyme
- Franco Avena, Niederanven
- Germaine et Charles Berg-Goetzinger, Luxembourg
- Jacqueline et Jean-Marie Bodé, Roedgen
- Marguy et Paul Braquet-Schalz, Dudelange
- Banque Bil, Luxembourg
- BGL-BNP Paribas, Luxembourg
- Marthe et Ady Christoffel-Heinen, Dudelange
- Cottage Hotel-Restaurant, Dudelange
- Paul Dahm, Luxembourg
- Martine Deprez, Dudelange
- Ianthe et Jacques Dondelinger, Dudelange
- Sylvie Duval, Dudelange
- Claudine et André Feiereisen, Dudelange
- Colette Flesch, Luxembourg
- Georges Helminger-Faber, Bertrange
- Marie-Paule Hippert, Dudelange
- Louis Karmeyer, Dalheim
- Paul Kayser, Keispelt
- Triny Kirt-Meyer, Dudelange
- Claude Krier-Peters, Bertrange
- Paul Mertz, Luxembourg
- Marie-Reine et Pierre Nimax Jun., Strassen
- Jean-Eloi Olinger, Luxembourg
- Monique Rehlinger-Molitor, Dudelange
- Dr. Didier Richard-Hamer, Luxembourg
- Abbé Edmond Ries, Curé Doyen Bettembourg
- Edith Schmitt-Feltgen, Dudelange
- Marie Siedler-Thill, Tétange
- Bruno Thérét, Luxembourg
- Léon Weber, Alzingen
- Alain Wirth, Luxembourg
- Jean Marie Zahlen, Itzig

Donateurs

- Restaurant Amarcord, Dudelange
- Les Amis de l'Orgue Luxembourg
- Edmée Anen, Dudelange
- Guy Arendt, Bèrelange
- Rose Barnich-Daubenfeld, Dudelange
- Marianne Bausch-Koenig, Luxembourg
- François Biltgen, Esch-sur-Alzette
- Alex Bodry, Dudelange
- Dr. Carlo Breier, Grevenmacher
- Emilie Breisch-Hartert, Rumelange
- Pascal Burg, Bascharage
- Eugène Chelius-Payal, Dudelange
- Alex Christoffel, Dudelange
- François Colling-Kersch, Esch-sur-Alzette
- Robert Dondelinger, Heisdorf
- Marguerite Dumont, Dudelange
- Abbé Francis Erasmy, Echternach
- Pierre Fattebene, Dudelange
- René Felten, Niederanven
- Patrick Feltgen, Sprinkange
- Viviane et Norbert Feltgen - Kauth, Hunsdorf
- Maddy Forty, Dudelange
- François Freichel-Krier, Luxembourg
- Danielle Gaspard, Luxembourg
- Pierre Gerges, Pontpierre
- Jean-Marie Gieres-Wiltzius, Luxembourg
- Thierry Glaesener-Lentz, Luxembourg
- Romaine Goergen, Dudelange
- Ernestine Gretsch, Luxembourg
- Marcelle Heisten-Schanen, Luxembourg
- Marie-José Hengesch, Troisvierges
- Erna Hennicot-Schoepges, Bèrelange
- Andrée Hentgen-Theisen, Bridel
- Paul Hilbert, Lintgen
- Guy Hoffmann-Fonck, Luxembourg
- Justine Jacqué-Gasper, Ehange-sur-Mess
- François Jacques, Luxembourg
- Jos. Jung, Waldbredimus
- René Karels, Pontpierre
- Monique Kayser-Morheng, Luxembourg
- Elisabeth Kieffer, Ehnen
- Maisy Kieffer, Dudelange
- Lucie Klein, Dudelange
- Nico Klein, Oetrange
- M et Mme Jean-Claude Koenig-Fourmann, Troine
- Manuel Koenig-Zahlen, Itzig
- Yves Kohn, Luxembourg
- Carlo Krieger-Loos, Dudelange
- Sylvie et Maurice Kugeler-Schalz, Dudelange
- Lucie Lang, Heisdorf
- Marie-Paule et Raymond Lehnert, Dudelange
- José Leiner, Dudelange
- Josée Lorsché, Noertzange
- Joseanne Loutsch-Weydert, Bridel
- Romain Ludwig, Tétange
- Pascal et Gabrielle Massard-Wehrle, Bertrange
- Me. Pierre Metzler, Luxembourg
- Tom Metzler, Luxembourg
- Catherine Meyers, Dudelange
- Jules Müller-Grégoire, Dudelange
- Joseph Nero, Luxembourg
- Optique Clement & Grassini, Dudelange
- Elisabeth et Jean Petit-Dondelinger, Moutfort
- Josette et Massimo Reggi, Dudelange
- Nicolas Richard-Hruza, Differdange
- Norbert Sadler, Dudelange
- Marie-Thérèse Sadler-Jans, Dudelange
- Georges Santer, Paris
- Chanoine hon. Mathias Schiltz, Luxembourg
- Doris et Pol Schmoetten, Boevange-sur-Attert
- Émile Schoetter, Kayl
- Dean Spielmann, Luxembourg
- Jean-Claude Sonnen-Wolff, Luxembourg
- Syndicat d'Initiative et de Tourisme, Dudelange
- Union Gran-Duc Adolphe, Luxembourg
- Union Saint-Pie X, Luxembourg
- Me. Jean-Joseph Wagner, Luxembourg
- Fernand Wagner-Henricy, Luxembourg
- Léon Zeches, Luxembourg

Disposition de l'orgue de Dudelange



Stahlhuth 1912 / Jann 2002

Grand orgue	Positif expressif	Récit expressif	Clavier bombarde	Accouplements
Prinzipal 16'	Bordun 16'	Quintatön 16'	Bombarde en chamade 16'	P/I; I/P; II/P; III/P; IV/P;
Bordun 16'	Gamba 16'	Geigenprinzipal 8'	Trompette en chamade 8'	Super I/P; Super II/P;
Majorprinzipal 8'	Prinzipal 8'	Flûte harmonique 8'	Tromp. en chamade 5 1/3'	Super III/P;
Minorprinzipal 8'	Seraphon Flöte 8'	Violine 8'	Clairon en chamade 4'	II/I; III/I; IV/I; Sub II/I;
Seraphon Gedackt 8'	Gamba 8'	Unda maris 8'		Super II/I; Sub III/I;
Fugara 8'	Vox coelestis 8'	Zartgedackt 8'	Pédale	Super III/I; III/II; IV/
Gemshorn 8'	Quintatön 8'	Salicional 8'	Untersatz 32'	II; Sub III/II; Super III/
Rohrflöte 8'	Lieblichgedackt 8'	Octav 4'	Majorbass 16'	II; Sub II/II; Super III/
Quinte 5 1/3'	Octav 4'	Rohrflöte 4'	Minorbass 16'	III; IV/III
Octav 4'	Flauttraverso 4'	Fugara 4'	Subbass 16'	
Flûte harmonique 4'	Gamba 4'	Flageolet 2'	Gamba 16'	sommiers à pistons
Terz 3 1/5'	Nasard 2 2/3'	Progr. harm. 3-5fach 2 2/3'	Bordun 16'	traction électropneu-
Quinte 2 2/3'	Quintgamba 2 2/3'	Bombarde 16'	Oktavbass 8'	matique
Octav 2'	Piccolo 2'	Trompette harmonique 8'	Gedacktbass 8'	Tremolo: I, II, III
Terz 1 3/5'	Gamba 2'	Basson Hautbois 8'	Cello 8'	4995 combinaisons
Großmixtur 3-4 fach 2 2/3'	Tierce 1 3/5'	Oboe 8'	Zartgedackt 8'	interface MIDI
Mixtur 4-5 fach 2'	Terzgamba 1 3/5'	Vox humana 8'	Flûte 4'	
Bombarde 16'	Plein-jeu 5-6 fach 2 2/3'	Clairon harmonique 4'	Choralbass 4'	Replay-system
Trompette 8'	Cor anglais 16'		Contrabombarde 32'	5261 tuyaux
Horn 8'	Tuba mirabilis 8'		Posaune 16'	72 jeux (94 rangs)
Clairon 4'	Trompette 8'		Fagott 16'	6 extensions
	Clarinette 8'		Tuba 8'	4 transmissions
			Clairon 4'	



Kevin MacDonald



Laurent Felten

Dudelange
Église Saint-Martin

Jeudi
20h15

14.3

Zeltik PRELUDE 2024

Kevin MacDonald
Bagpipes
Laurent Felten
Orgue

**Œuvres pour bagpipes et orgue,
bagpipes solo et orgue solo**

**Kevin MacDonald guidera le public
à travers le répertoire.**

Œuvres pour orgue seul

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Pièce d'orgue en Sol Majeur BWV 572

Camille Saint-Saëns (1835–1921)
Fantaisie en Mi bémol Majeur

William Wolstenholme (1865–1931)
Allegretto

Charles-Marie Widor (1844–1937)
Symphonie n° 5: Toccata

**Visualisation sur grand écran
par le « Live-Video-Team »**

Prévente: 16 €
sur [luxembourgticket
ticket-regional.de](https://luxembourgticket.ticket-regional.de)
www.opderschmelz.lu
www.orgue-dudelange.lu

Caisse du soir: 20 €
Membres des Amis de l'Orgue 16 €
Étudiants 10 €

Kulturpass 1,50 €

Entrée libre pour
détenteurs d'un billet ZELTIK

Caisse du soir à partir de 19h30

Kevin MacDonald



On 6th march, 2020, just some few days before Covid-19 pandemics lockdown, Kevin Mac Donald played the Zeltik Prelude as band leader with his band Red Hot Chilli Pipers, a frequent guest from Scotland performing at Zeltik Dudelange and who became popular internationally in 2007 after winning the BBC talent show “When Will I Be Famous”. For this 2024 edition, Kevin will come as soloist with some friends to join again the great Dudelange organ played, as in 2020, by Laurent Felten.

“Blending passion with profession is something which Red Hot Chilli Pipers member Kevin MacDonald CA has mastered. For Kevin, learning to play the pipes was a way to make friends following a move from Inverness to Aberdeen when he was four. “It seemed to be a natural thing that you would try, as part of the community, go along to piping practice.” Soon after Kevin turned 10, his father set up a construction company in the Central Belt of Scotland and the family moved to Cumbernauld where pipe bands were ingrained in the community spirit, allowing Kevin to continue playing and meeting new friends.

One of these friends was Stuart Cassells who Kevin would later go on to work with both in his capacity as a piper and an accountant. “Stuart applied for a grant to start up his own business, Scottish Bagpiper, and one of the pre-conditions was that he needed an accountant.” At that point, Kevin had just started his traineeship with Scott & Paterson in Edinburgh and jump at the chance to help a friend in need. The plan for Scottish Bagpiper was to take on a few musicians

who could be booked to play at events. Although Kevin was still in the early days of his CA traineeship, his business instincts were quick to kick in once he had a look over Scottish Bagpiper’s business plan. Kevin spotted the biggest risk to the fledgeling company was a piper not turning up on the day and there being no-one to replace them. After hiring more staff and working successfully on the wedding and corporate scene, Stuart had the idea to get together a band of three pipers and two drummers to play some rock music.

The **Red Hot Chilli Pipers** were born. Pipe down? Not likely. It wasn’t all smooth sailing for the band during the early days, Kevin recalls. Although they weren’t the first pipers to perform their own take on rock classics, they certainly garnered a lot of attention for it, not all of which was positive. “It was before real social media, but it was forums with people saying, ‘Ah, these guys are a joke. You are idiots. You’re an embarrassment to the bagpipers.’

“I didn’t really bother me, and I’d tell the band: ‘Guys, they’re just jealous. Just ignore it and get on with it.’ My motto is very similar to a football manager. Do your talking on the park.”

And that is exactly what the band did. Over the 16 years they have been together, they have had a turnover of £11.5m and performed more than 2,000 shows in venues around the world. But for Kevin, it’s the investment in the musicians and their craft that makes it worthwhile. “We’ve paid musicians more than £4m over that 16-year period.

“A lot of the members of the band nowadays were these kids that were between seven and 10 when they came to see the original Chilli Pipers line-up in 2008, and now that are playing in the band. “So as much as people can knock us for being a novelty act, what we’ve actually managed to achieve is encoura-

ging kids to take part in traditional instruments as well as putting money back in the music scene in Scotland.”...

By Andrew Harbison, ICAS
18 December 2019

Laurent Felten

Organiste titulaire de l’église paroissiale de Junglinster depuis 2011, Laurent Felten faisait partie de l’équipe des jeunes organistes réunis autour du grand orgue Stahlhuth rénové de Dudelange. Lauréat du IKB-Jugendpreis, du Prix Norbert Stelmes et du Prix Supérieur en orgue avec grande distinction au Conservatoire de Bruxelles, il est depuis septembre 2000 chargé de cours d’orgue à l’École Régionale de Musique de la Ville de Dudelange, où il est nommé directeur adjoint en septembre 2017.

Né en 1976, Laurent Felten commence ses études musicales au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, où il obtient plusieurs premiers prix (orgue, clavecin, harmonie, contrepoint, fugue...). En 1996 il obtient le Prix Supérieur en Orgue avec distinction dans la classe d’Alain Wirth.

Il continue ses études musicales au Conservatoire Royal de Bruxelles, dans la classe d’orgue de Jean Ferrard et Xavier Deprez où il obtient le premier prix d’orgue avec distinction ainsi que les premiers prix en harmonie, contrepoint et analyse musicale. En 1999, on lui attribue le „IKB-Jugendpreis“, prix d’encouragement pour jeunes artistes, pour ses mérites dans le domaine de l’orgue. Il est lauréat du prix Norbert Stelmes 2001. En 2002 il achève ses études au Conservatoire de Bruxelles avec un Prix Supérieur en orgue



avec grande distinction.

Il participe régulièrement à des cours de perfectionnement où il a travaillé avec Jean Boyer (F), Gillian Weir (GB), Lorenzo Ghielmi (I), Harald Vogel (D), Olivier Latry (F).

À l’âge de 14 ans, il devient organiste titulaire de l’église paroissiale de Luxembourg-Cents, un poste qu’il occupe pendant 27 ans. Entre 2000 et 2015, il était organiste à l’église St-Martin de Dudelange et depuis 2011 il est organiste titulaire de l’église paroissiale de Junglinster.

Depuis septembre 2000 il est chargé de cours d’orgue à l’École Régionale de Musique de la Ville de Dudelange, où il est nommé directeur adjoint en septembre 2017. Il se produit régulièrement en concert, aussi bien en tant que soliste qu’avec diverses formations et chorales, tant au Luxembourg qu’à l’étranger.

DUDELANGE, VILLE DES CULTURES

Centre culturel régional
opderschmelz, centres d'art
Dominique Lang et Nei Liicht

Festivals: Zeltik, Like A Jazz Machine,
Usina, Fête de la Musique...

LA CULTURE A RENDEZ-VOUS
À DUDELANGE !



culture

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN


DIDELENG
VILLE DE DUDELANGE

opderschmelz
CENTRE CULTUREL REGIONAL DUDELANGE
www.opderschmelz.lu



Zeltik^{.LU} DUDELANGE

14.03

20h15
Église St. Martin

**KEVIN & FRIENDS
FEAT. LAURENT FELTEN**

15.03

18h00
CCRD
opderschmelz

**CELTIC LEGENDS
STARTIJENN
GWENNYN
AUTHENTICA | RYAN YOUNG**

16.03

18h00
CCRD
opderschmelz

**THE KILKENNYS
NOON
BLACKTHORN
BRIAN BRODY | RYAN YOUNG**

15.03 & 16.03 | Zeltik aftershow parties @Kantin with Blackthorn & Brian Brody



opderschmelz
CENTRE CULTUREL REGIONAL DUDELANGE



----- Organiseurs -----

Sponsors



cruciani

ArcelorMittal



Partenaires médias



Quotidien

ARA

L'

RADIO 103.6

Paul Breisch

Professeur d'orgue au conservatoire d'Esch-sur-Alzette depuis 2003, Paul Breisch est, depuis 2006, successeur de Carlo Hommel comme organiste-titulaire de la cathédrale Notre-Dame de Luxembourg. Depuis la rénovation de l'orgue Haupt, inauguré en décembre 2022, Paul Breisch y dispose de deux orgues – Haupt-Rieger (symphonique) et Westenfelder (style baroque) – qui lui permettent de jouer la quasi-totalité du répertoire d'orgue.



Paul Breisch fait ses premières études musicales au Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette, où il travaille, entre autres, l'orgue avec Carlo Hommel. De ce dernier il hérite l'amour de l'orgue et la passion du chant grégorien.

De 1993 à 2001 il poursuit ses études auprès de Michel Bouvard, Olivier Latry, Thierry Escaich et Loïc Mallié au Conservatoire National de Région de Saint-Maur-des-Fossés, puis au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, où il ob-

tient 7 Premiers Prix : Harmonie, Contrepoint, Fugue, Orgue, Basse Continue, improvisation à l'orgue et direction de chœur grégorien.

Depuis 1995 il enseigne l'écriture, l'orgue et le chant grégorien au Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette ; il y est nommé professeur d'orgue en 2003. De 2001 à 2006 il est organiste du grand orgue Stahlhuth de Saint-Martin de Dudelange avant d'être appelé à prendre la succession de Carlo Hommel au poste d'organiste titulaire de la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg.

Il donne des concerts d'orgue et enseigne régulièrement à des stages de chant grégorien, tant au Luxembourg qu'à l'étranger ; des compositions et arrangements occasionnels, essentiellement pour la Maîtrise de la Cathédrale de Luxembourg, complètent son activité musicale. Paul Breisch est vice-président des Amis de l'Orgue – Luxembourg et membre des commissions diocésaines de liturgie et de l'Octave.

Dudelange
Église Saint-Martin

Mardi
20h15

16.4

Récital d'orgue Paul Breisch « Itinéraire marial »

Léon Boëllmann (1862–1897)

Suite Gothique

- I. Introduction – Choral
- II. Menuet gothique
- III. Prière à Notre-Dame
- IV. Toccata

Henri Dallier (1849–1934)

« Cinq Invocations » (extrait)

Monstra te esse matrem

Dom Paul Benoît (1893–1979)

Fantaisie sur l'Introït

« Gaudeamus » de l'Assomption

Albert Leblanc (1903–1987)

« Ave, maris stella » –

introduction, variations, fugato et final

Camille Jaquemin (1899–1947)

« Tableaux de Pèlerinage » (extrait)

Avioth

Carlo Hommel (1953–2006)

Variationen iwwer « O Mamm, léif Mamm »

Flor Peeters (1903–1986)

Suite modale Op. 43:

- I. Koraal
- II. Scherzo
- III. Adagio
- IV. Toccata

Visualisation sur grand écran par
le «Live-Video-Team»

Prévente: 12 €
sur luxembourgticket, ticket-regional.de et www.orgue-dudelange.lu

Caisse du soir: 15 €
Membres des Amis de l'Orgue 12 €
Étudiants 7,5 €
Kulturpass 1,50 €

Anna Lapwood



Anna Lapwood est organiste, directrice de chœur et présentatrice de musique à la BBC. Elle assure la direction musicale du Pembroke College (Cambridge), est Associate Artist en tant qu'organiste au Royal Albert Hall (London) et Artist in Association with the BBS singers. En 2023, elle a été distinguée par le prestigieux « Gamechanger » Award de la Royal Philharmonic Society et a signé un contrat d'exclusivité avec Sony Classical.

Communicatrice naturelle, elle atteint une énorme audience par ses concerts et par ses vidéos d'orgue du Royal Albert Hall sur les réseaux sociaux avec au total plus d'un million de « followers » et des dizaines de millions de visites en un court laps de temps. Sa passion pour l'orgue est couplée à son engagement pour jeunes filles et femmes en musique, tout en stimulant l'intérêt pour la musique à des enfants de toutes classes et origines. Son engagement pour promouvoir l'égalité des chances en musique et la diversité culturelle constitue un fil rouge dans sa vie quotidienne et de musicienne et se traduit aussi par la commande de compositions nouvelles qu'elle joue au cours de ses concerts.

Full biography 2024 page 18

„Tiktok-Star Anna Lapwood macht süchtig nach Orgel-Musik.“
Süddeutsche Zeitung

“She had rightly become the world's most visible organist.”
New York Times

“Imaginative, open-minded and a brilliant musician, the organist and conductor Anna Lapwood is the dream ambassador for classical music.”
Gramophone

“This rising star in classical music is fighting for more women to play an instrument which has long been considered a male occupation: the organ.”
Classic FM

“She is much more than a gifted organist, choral conductor and social media sensation... she's a star on a mission.”
The Sunday Times

Dudelange
Église Saint-Martin

Mardi
20h15

30.4



Récital d'orgue Anna Lapwood

Kristina Arakelyan
Star Fantasy (2021) 4'

Florence Price (1887-1959)
Elf on a Moonbeam 3'

Olivia Belli
Limina Luminis (2023) 5'

Hans Zimmer (*1957) / Arr. A. Lapwood
Stay (from Interstellar) 7'

Philip Glass (*1937)
Mad Rush 7'

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Ave Maria 3'

Hans Zimmer (*1957) / Arr. A. Lapwood
Cornfield Chase (from Interstellar) 3'

Claude Debussy (1862-1918) / Arr. A. Lapwood
Clair de Lune 7'

Louis Vierne (1870-1937)
Naïades 5'

Maurice Duruflé (1902-1986)
Prélude et Fugue sur le nom d'Alain 12'

Hans Zimmer (*1957) / Arr. A. Lapwood
No Time for Caution (from Interstellar) 4'

Visualisation sur grand écran
par le «Live-Video-Team»

Prévente: 16 €
sur luxembourgticket, ticket-regional.de et
www.orgue-dudelange.lu

Caisse du soir: 20 €
Membres des Amis de l'Orgue 16 €
Étudiants 10 €
Kulturpass 1,50 €

Anna Lapwood MBE is an organist, conductor and broadcaster, and holds the position of Director of Music at Pembroke College (Cambridge), Associate Artist of the Royal Albert Hall (London) and Artist in Association with the BBC Singers. In 2023 she was awarded the prestigious ‘Gamechanger’ Award from the Royal Philharmonic Society and signed to SONY Classical as an exclusive recording artist.

Having made her debut for the BBC Proms as a soloist in Saint-Saëns ‘Organ Symphony’ with The Hallé conducted by Sir Mark Elder in 2021, Anna gave her Proms recital debut with her programme ‘Moon and Stars’ in July 2023. Anna regularly performs concertos with leading symphony orchestras and conductors, has guested at Classic FM Live and collaborated with artists including Raye, Alison Balsom, Bonobo and Benedict Cumberbatch. Highlights of 2023/4 include concerts on the East and West coast of the United States including her recital debut at Walt Disney Concert Hall in Los Angeles.

Anna’s debut solo organ album ‘Images’ was released on Signum Records in 2021 and features her transcription for organ of Britten’s ‘Four Sea Interludes’ from “Peter Grimes”. Three further albums with The Choirs of Pembroke College have also been released on Signum to great acclaim. Under Anna’s direction, the Choirs guested on “To Shiver the Sky” on Decca with multi-Grammy-winning composer, Christopher Tin, recorded at Abbey Road Studios. Signing exclusively to SONY in 2023, the relationship launched with an EP – ‘Midnight Sessions at the Royal Albert Hall’. Anna released her first album, on SONY Classical, LUNA, in September 2023 which went to no.1 and was the fastest selling classical album of the year.

Making her TV presenting debut hosting coverage of BBC Young Musician, she went on to present a televised Prom from the Royal Albert Hall. In 2022, she served as Chair of the Jury for BBC Young Musician and an adjudicator for the televised Welsh choral competition, Côr Cymru. As a radio broadcaster, she is a regular contributor to BBC Radio 3 and Radio 4 alongside independent stations and has been featured in multiple global television and radio programmes and podcasts.

Anna is a terrific protagonist for her instrument, the



© Nick Rutter

organ. She is a natural communicator and reaches a huge audience through her concerts and via social media with over 1 million followers across all platforms, amassing tens of millions of views in a short space of time. Anna’s passion for the organ is matched by her mission to support girls and women in music. She was the first female in Magdalen College Oxford’s 560-year history to be awarded the Organ Scholarship and since then has run regular organ workshops for young players around the country, hosted the Cambridge Organ Experience for Girls and organised an annual 24-hour ‘Bachathon’ for to raise money to support musicians in Zambia.

A strong advocate for music education at home and abroad, Anna is dedicated to bringing music to children of all backgrounds. Her commitment to equality and diversity is evident in almost every aspect of her life and work, and new music that she has commissioned features in her recitals across Europe and North America. “Gregoriana” - an anthology of 12 new organ pieces by female composers, curated and edited by Anna for Stainer & Bell - was awarded Presto Music’s Publication of the Year in 2022. Her own compositions are published by Boosey & Hawkes.

Having spent some years being encouraged to “play like a man”, Anna is proud and humbled to see so many adopt her hashtag #playlikeagirl.

Programme notes

This programme brings together old and new, situating the music of great organ composers Duruflé, Vierne and Bach alongside contemporary music by Philip Glass, Hans Zimmer and Olivia Belli. The whole programme is inspired by the changing night sky, depicted in vivid technicolour in Kristina Arakelyan’s *Star Fantasy*. Olivia Belli’s *Limina Luminis* and my own transcription of Hans Zimmer’s *Interstellar* soundtrack exploring the night sky from outer space, whilst we delve into the world of dreams with Debussy’s *Clair de Lune*, Vierne’s *Naïades* and Duruflé’s *Prélude et Fugue sur le nom d’Alain*. This programme aims to demonstrate the sheer range of sounds the Dudelange organ has to offer, from the tender beauty of Bach’s *Ave Maria* through to the earth-shattering fortissimo of *No Time for Caution*.

Anna Lapwood

Some biographical notes on the three female composers opening the concert and on Hans Zimmer

Kristina Arakelyan

Described as a ‘rising star’ (BBC Music Magazine, 2021) and ‘one to watch’ (Scala Radio, 2022) Kristina is one of the most prolific and successful composers of her generation in the UK. Her award-winning compositions have been heard on BBC Radio 3 and in prestigious concert halls across the UK including the Royal Albert Hall, Wigmore Hall, Southbank Centre, St John’s Smith Square and St Martin-in-the Fields, as well as in concert halls in the US, Mexico, France, Spain, Belgium, Croatia and in her native Armenia. In addition to her work as a composer and pianist, Kristina also has extensive and broad-ranging teaching experience. Her aim is to utilise her work as a musician to inspire young people to develop the love and appreciation of classical music that conti-

nues to shape her life.

<https://www.kristinaarakelyan.com>

Florence Price

Florence Price (1887-1953), active in Chicago from 1927 until her death in 1953, is noted as the first African-American woman to be recognized as a symphonic composer, and the first to have a composition played by a major orchestra. Price, who studied organ with Leo Sowerby, composed over 300 works: four symphonies, four concertos, as well as choral works, art songs, chamber music and music for solo instruments. After a series of racial incidents in Little Rock, particularly a lynching of a Black man in 1927, the Price family decided to leave. Like many Black families living in the Deep South, they moved north in the Great Migration. In 2009, a substantial collection of her works and papers was found in her abandoned summer home.

Olivia Belli

Olivia Belli is a modern classical pianist and composer. Based in the Marche region of central Italy, Belli has reached a worldwide audience and has received millions of streams across leading platforms. In 2020, Belli released the ecologically-inspired ensemble album *Mater* with her husband and musical collaborator, Enrico Belli as a tribute to the 50th anniversary of Earth Day. In 2023, she was commissioned by the BBC Proms to write a work for Anna Lapwood: *Limina Luminis*. “*Limina Luminis* [Threshold of Light] is a metaphorical and spiritual journey towards light which for me represents the symbol of knowledge and understanding. It may compare to the ‘Overview Effect’... the dramatic change of perspective that occurs during space travel in Earth’s orbit or towards the Moon, when our world suddenly appears as a fragile sphere in the immensity of the Universe.” Olivia Belli – Birdsong Music Publishing

A note on Hans Zimmer

Hans Zimmer (1957) is a German film score composer and music producer. He has won two Oscars, two Academy Awards and four Grammys, and has been nominated for three Emmys. Zimmer was also named on the list of Top 100 Living Geniuses, published by The Daily Telegraph in 2007. His works are notable for integrating electronic music sounds with traditional orchestral arrangements. Since the 1980s, Zimmer has composed music for over 150 films. He has won two Academy Awards for Best Original Score for *The Lion King* (1994), and for *Dune* (2021). His works include *Rain Man*, *Gladiator*, *The Last Samurai*, *The Pirates of the Caribbean* series, *The Dark Knight* trilogy, *Inception*, *Man of Steel*, *Interstellar*, *Dunkirk*, and *No Time to Die*.

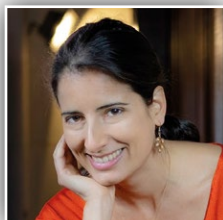
Prochains DialoRgues

Après les deux premiers Dialorgues de janvier et février par Alessandro Urbano, les deux prochains nous seront présentés par les deux invités de 2024.



**Dimanche 17 mars à 16h00 –
Dialorgue 3 avec Laurent Anen
La facture d'orgue**

Laurent Anen a acquis son CAP à la Oskar Walker Schule für Musikinstrumentenbau à Ludwigsburg. Il travaille alors chez Josef Weimbs Orgelbau et apprend la tuyauterie avec Karl-Heinz Esch. En 2004, il intègre l'atelier Bertrand Cattiaux où il va côtoyer les instruments des Cliquot et d'Aristide Cavaillé-Coll. En 2009, il accède au bureau d'études tout en continuant de travailler à l'atelier, prenant part aux restaurations et à la construction d'orgues neufs. Il aura l'occasion de travailler avec Jean-Loup Boisseau et Jean-Pascal Villard. L'expérience acquise lui aura permis d'intervenir sur des orgues de renom tels les orgues du château de Versailles, de la basilique Saint-Sernin de Toulouse ou encore de Notre-Dame de Paris. En 2021 Laurent Anen s'installe comme facteur d'orgue au Luxembourg. En plus d'explorer le répertoire, le projet « DialoRgues » invite à faire découvrir l'orgue en tant que produit du génie humain : un monde caché derrière une façade de tuyaux. Parole donnée à Laurent Anen pour nous faire découvrir les secrets de la facture d'orgue, art fascinant et méconnu qui réunit plusieurs métiers, à la fois du domaine artisanal et artistique.



**Dimanche 28 avril à 16h00 –
Dialorgue 4 avec Anne-Isabelle de Parcevaux
Dans la tête d'un(e) organiste : musique et cerveau**

Anne-Isabelle de Parcevaux est organiste titulaire à Saint Ignace à Paris, et organiste co-titulaire à la Cathédrale de Versailles. Formée au Conservatoire de Saint Maur des Fossés pour l'orgue (classe d'Eric Lebrun) et l'improvisation (Pierre Pincemaille), elle est aussi titulaire d'un Master d'écriture musicale du Conservatoire National Supérieur de Paris. Aussi diplômée d'Histoire, elle a publié en 2015 la première biographie française de Charles-Marie Widor. Passionnée par les mécanismes d'apprentissage de la musique, elle est l'auteur d'un blog sur le cerveau et l'apprentissage de la musique « Le cerveau du musicien ». Dans la continuité de ce projet, elle achève actuellement un Master de Neurosciences à La Sorbonne, avec pour objectif d'expliquer aux musiciens ce qui se passe dans leur tête lorsqu'ils jouent, et les aider à optimiser leur pratique musicale. Après avoir exploré le répertoire et les entrailles d'un orgue, ce DialoRgue nous donne l'occasion d'explorer la tête même d'un organiste ! Nous sommes heureux d'accueillir Anne-Isabelle de Parcevaux avec cette thématique fascinante et complémentaire au monde de l'orgue et de la musique.



**Dimanche 12 mai à 16h00 –
Dialorgue 5 avec Alessandro Urbano
Arnold Schönberg : de l'orgue et de ses timbres**

Pour terminer la Saison 2024 de ses rencontres autour – et proche ! – de l'orgue, une initiative des Amis de l'orgue de Dudelange sur une idée et sous la direction de l'organiste-titulaire Alessandro Urbano, nous reprenons le sujet passionnant de la relation entre Schönberg et l'orgue. Sa pièce Variations on a Recitative, op.40, nous guidera enfin à travers cette exploration de l'univers sonore de l'orgue, riche en réflexions et constats d'intérêt général, tant pour les organistes que pour tout public. A ne pas manquer !

Prochains concerts de printemps

■ Mercredi 8 mai 2024 à 20h15

Dans le cadre du Festival Like a Jazz Machine

Like a Jazz Machine Prelude



**Barbara Dennerlein, orgue
Laurent Pierre, saxophone ténor**

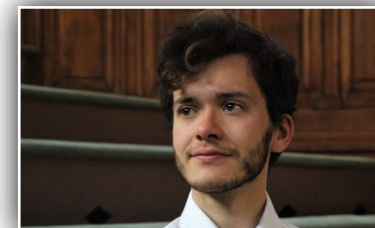


■ Mardi 14 mai 2024 à 20h15

Joffrey Mialon

1^{er} Prix du 9^e Concours international d'orgue de Dudelange 2023

Œuvres de Olivier Messiaen, Johannes Brahms et Charles-Marie Widor



■ Jeudi 23 mai 2024 à 20h15

Alessandro Urbano

« Héritage » Concert organisé par l'Ambassade d'Italie au Luxembourg dans le cadre du cycle de concerts « Bach et la musique italienne » – Œuvres de Bach, Mendelssohn, Schumann, Reger.



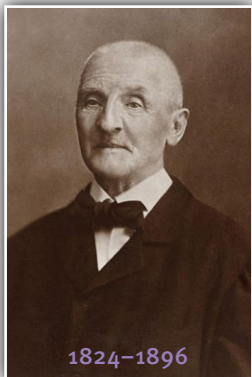
■ Vendredi 14 juin 2024 à 20h00

Dans le cadre de la Fête de la Musique 2024

Prélude festif

Avec des élèves et étudiants de la classe d'orgue de **Paul Breisch du Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette.**
Audition suivie d'une présentation de l'orgue.





Festival Anton Bruckner 2024

Chaque samedi à 20h00 du 31 août au 2 novembre 2024

Dans le cadre du 200^e anniversaire
de la naissance d'Anton Bruckner,

toutes les 11 symphonies de Bruckner,
transcrites pour orgue par Eberhard Klotz,
sont jouées par 10 organistes renommés
au grand orgue symphonique
Stahlhuth-Jann de l'église
Saint-Martin à Dudelange



Eberhard Klotz



Samedi 31 août 2024

Soirée d'ouverture du Festival

20h00 Ouverture du Festival

20h15 **Symphonie n° 00 „Studiensinfonie“**

Hansjörg Albrecht München



21h00 Entracte

21h15 **Symphonie n° 0 „Nullte“**

Sarah Kim Paris



Samedi 7 septembre 2024 à 20h00

Symphonie n° 1 „Linzer Fassung“

Andrea Pedrazzini Locarno



Samedi 14 septembre 2024 à 20h00

Symphonie n° 2, 1877

Sarah Kim Paris



Samedi 21 septembre 2024 à 20h00

Symphonie n° 3, 1889

Matthias Maierhofer Freiburg im Breisgau



Samedi 28 septembre 2024 à 20h00
Symphonie n° 4 „Romantische“

Bernadetta Šuňavská Bratislava



Samedi 5 octobre 2024 à 20h00

Symphonie n° 5

Alexander Kuhlo München



Samedi 12 octobre 2024 à 20h00

Symphonie n° 6

Jean-Baptiste Monnot Rouen



Samedi 19 octobre 2024 à 20h00

Symphonie n° 7

Christian von Blohn St. Ingbert



Samedi 26 octobre 2024 à 20h00

Symphonie n° 8

Hansjörg Albrecht München



Samedi 2 novembre 2024 à 20h00

Symphonie n° 9

Thilo Muster Basel



Organisation: Kulturverein Ost e.V. en partenariat avec les éditions Eichelberg
et Merseburger et en collaboration avec le FIMOD
De plus amples informations dans un prochain n° de Tuyaux et sur
<https://www.eichelberg-verlag.de/pdf/bruckner-festspiele-dudelange-2024.pdf>



Wassermotoren von Watkins & Watson 1912



Durch mehrere Aufträge in England (Stradbally, 1903; St. Oswald's Church Ashton in Makerfield, 1904) und Irland (University College Maynooth, 1890; Clane, 1904; Tralee, 1908; Ballymahon, 1910; Longford Cathedral, 1912) hatte Stahlhuth auch Kontakte zu englischen Orgelbauern und deren Zulieferbetrieben, wodurch er verschiedene dort erworbenen Erkenntnisse und Produkte in seinen kontinentaleuropäischen Orgeln verwirklichen konnte. Als Besonderheit der Düdelinger Stahlhuth-Organel galten neben der Tuba mirabilis vor allem drei Wassermotoren englischer Bauart, die er zur Winderzeugung aus England kommen ließ. 1912 gab es noch keinen elektrischen Strom in der Düdelinger Kirche, wohl aber ausreichend Wasserdruck durch Wassertürme der Eisen- und Stahlhütte.

Zuerst bezog Stahlhuth um die Jahrhundertwende Wassermotoren der Firma Swanton ehe er sich dann Watkins & Watson zuwandte. Schon im summarischen Sitzungsbericht der Anfang 1911 eingesetzten städtischen Orgelbaukommission wurde von allen anzufragenden Orgelbauern „Wassermotoren mit 4 Atm. Druck der Firma Watkins & Watson aus London“ gewünscht. Jedenfalls waren sie ihrer Herkunft nach anzugeben. Nach Eingang aller Angebote wurden diese sehr ausführlich hinsichtlich Anzahl und Bauart der Wassermotoren von der Orgelbaukommission analysiert.

Nachdem die Kommission in Aachen bereits die Vorzüge der Swan-



Alter Hakenspanner mit altem Watkins & Watson-Schriftzug

ton-Motoren zu schätzen lernte, waren für die Düdelinger Organel noch bessere Wassermotoren vorgesehen: „Die Watkinsmotoren, die in Düdelingen zur Anwendung kommen sollen, bieten eine Verbesserung der Swantonmotoren in dem Sinne, daß sie keiner Fachaufsicht bedürfen und ihr Wasserverbrauch noch geringer ist“. Aufschlussreich auch ein von der Orgelbaukommission aufgestellter Vergleich: „Die deutschen Wassermotoren, deren Verwendbarkeit den übrigen Konkurrenten zweifellos vorschwebt, müssen in einem Nebenraum aufgestellt werden (da sie geräuschvoll arbeiten), sind unzuverlässig und verbrauchen viel Wasser“. Im Kostenvoranschlag von 1911 von Eduard Stahlhuth geht hervor, dass er über fundierte Kenntnisse über den Einsatz von Wassermotoren verfügte: „Für Wassermotoren kommt heute nur die Firma Watkins und Watson in Frage. Vorgesehen sind 2 Motoren von 5-6“ Cylinderdurchmesser, deren jeder mit einem System von hin- und hergehenden Schöpfern verkoppelt wird. Die unter absoluter Geräuschlosigkeit sich vollziehende Bewegung bringt das belastete Magazin zum Steigen und hält es stetig in seinem Stande, nur soviel Wind nachfüllend, als jeweils durch Spielen verbraucht wird. Die Doppelanlage hat nebenbei den Vorteil, daß bei irgendeinem Defekt eines Motors der andere unabhängig weiter arbeitet“. Interessant auch die Anmerkung: „Für den Fall des Versagens der städtischen Wasserleitung tritt Fußbetrieb ein“.

Vorgesehen waren zuerst „2 Wassermotoren der Londoner Firma Watkins & Watson, 5-6“ Zylinderdurchmesser auf 4 ccm Wasserdruck“ zum Preis von 1.800 Mark (bei einem Gesamtpreis der Organel von 31.000 Mark). Für die Tuba mirabilis war anfänglich ein „automatisch arbeitender Windmotor eigener Construction“ zum Preis von 400 Mark vorgesehen. Auf dieser Grundlage ging der Auftrag zum Organelbau am 11. August 1911 an Stahlhuth (mit 9 Stimmen für Stahlhuth gegen 2 Stimmen für Steinmeyer). Als die Firma Watkins & Watson im März 1912 die Lieferung der Wassermotoren vorbereitet hatte, wurden noch zwei Änderungen vollzogen. Einerseits ordnete Stahlhuth an, anstatt des Windmotors (eigener Construction) für die Tuba mirabilis auf hohem Druck einen dritten Wassermotor zu bestellen. Darüber hinaus empfahl Eduard Stahlhuth den Einbau eines Automatic Hydraulic Starters für die Wassermotoren und argumentierte wie folgt:

„Ferner kann ich eine Einrichtung aus persönlicher Erfahrung [Eduard Stahlhuth war selbst ein ausgezeichneter Organist] ausserordentlich empfehlen: den von der Firma lieferbaren Automatic Hydraulic Starter.

Derselbe wird am Spieltisch angebracht und mit dem Hauptventil durch 3 ganz dünne Röhrchen verbunden. Eine kleine drehende Bewegung genügt, um momentan die Motoren an- und abzustellen. Das lästige lange Drehen des Haupt-Hahns wird dadurch ver-

mieden u. der Organist kann andurch die Regulierung von seinem Sitz aus sehr an Wasser sparen. Vielleicht übernehmen Sie die Kosten für die Installation. Der Preis des kompletten Apparats ist 140 Mark (Selbstkosten). Die Firma bittet mich in dieser Beziehung um Bescheid. Hierzu Copie des Leitungsplanes von W & W“. In der Gemeinderatssitzung des 15. April 1912 wurde der Automatic Hydraulic Starter bewilligt.

Zum damaligen Zeitpunkt war die Ende des 19. Jh. gegründete Firma Watkins & Watson an der Lion Street im Londoner Stadtteil Islington ansässig. Die heute noch existierende Firma siedelte zu Beginn der 1970er Jahre nach Bournemouth (Dorset). Leider wurde durch einen Brand im 2. Weltkrieg das Archiv der Firma verwüstet, so dass es keine Unterlagen zu diesen Wassermotoren und des Automatic Hydraulic Starters gibt.



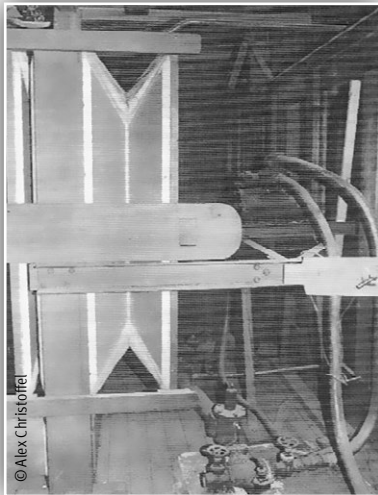
Aktuelles Logo der Firma Watkins & Watson

Die Wassermotoren waren bis Anfang der 1930er Jahre in Betrieb, als sie durch einen elektrischen Antrieb ersetzt wurden. Von den ursprünglich drei vorhandenen Wassermotoren blieb einer im Innern der Organel (aber nicht in Betrieb), der kurz nach dem Amtsantritt des Titularorganisten Pierre Nimax jun. 1988 versuchs- halber einmal in Betrieb genommen wurde, was allerdings eine recht nasse Angelegenheit wurde, da alle alten Leitungen undicht geworden waren.

Was mit den beiden anderen Wassermotoren sowie dem alten Spieltisch von Stahlhuth geschah, ist leider völlig ungeklärt.



Die alte Werkstatt von Watkins & Watson um 1935, in der 1912 die drei Wassermotoren hergestellt wurden.



Der einzige 1999 noch erhaltene Wassermotor mit den Schöpfbälgen

Als Anfang der 90er Jahre im Rahmen der Kirchenrestaurierung die Wasserleitung zur Orgelepore entfernt wurde, war auch der letzte Wassermotor endgültig stillgelegt. Beim Abbau der Orgel für die umfassende Erneuerung und Restaurierung der Orgel von 1999 bis 2002 wurde der Wassermotor aufbewahrt, da gewusst war, dass es sich - auch ohne den Automatic Hydraulic Starter - um ein seltenes Zeugnis der Orgelbauingenieurskunst des frühen 20. Jahrhunderts handelt, da es heute nur noch sehr wenige erhaltene Wassermotoren in britischen Museen gibt. Leider wurden vor einigen Jahren die dazugehörigen „hin und her gehenden Schöpfer“ zerstört. Im Rahmen des Esch2022-Projektes „Melting Pot & Organized Chaos : Remix héritage industriel et arts“ wurde dieser letzte Wassermotor, ebenfalls industrielles Erbe, in der FerroForum-Werkstatt von Marc Kühler restauriert um ihn der Nachwelt zu erhalten. Er ist somit auch ein Erbe „Since Esch2022“.



Beim Abtransport des Wassermotors: v.l.n.r.: Paul Braquet, Misch Feinen, Marc Kühler und Sohn



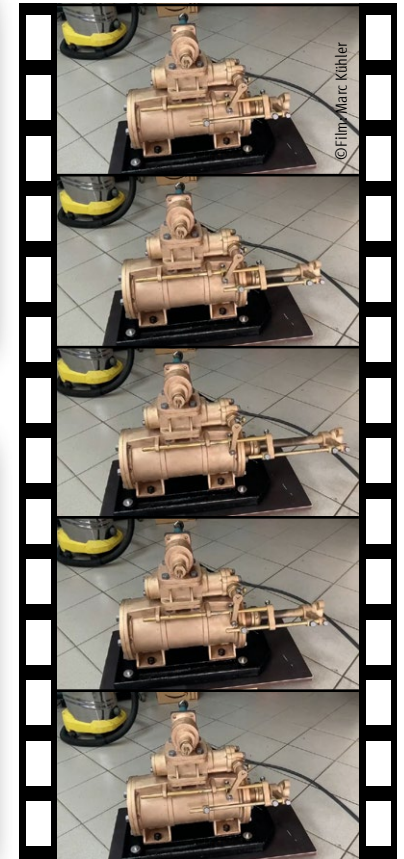
Elemente des ausgebauten Wassermotors



Zwecks Restaurierung wurde der Wassermotor zuerst in alle Einzelteile zerlegt.



Der nahezu fertig restaurierte Wassermotor in der Werkstatt ...



... und ein Funktionstest in der Werkstatt.



Der restaurierte Wassermotor als Exponat in der St. Martinskirche



Die Details zu den Wassermotoren mit Stellungnahmen Stahlhuths sind im Buch „Die Düdeler Kirche und ihre Stahlhuth-Orgel“ nachzulesen, aus dem auch alle hier erwähnten Auszüge stammen.

Alex Christoffel, im Februar 2024

Nouveau CD



Naji Hakim plays Naji Hakim, Vol. 2



Programme

1. Bogurodzica (2018)
2. Gregoriana (2003)
3. Prière (2020)
4. Villancico aragonés (2018)
5. Korean Prelude (2014)
6. Carnaval (2014)
- 7-9. Trois Paraphrases sur Ave maris stella (2016)
 7. Suens illud Ave
 8. Monstra te esse matrem
 9. Vitam praesta puram
10. Cantilena (2016)
11. Sindbad (2014)
12. O sacrum convivium (2018)
13. tanets (2019)

Né en 1955 au Liban, Naji Hakim était élève e. a. de Jean Langlais et Rolande Falcinelli au Conservatoire National supérieur de musique de Paris où il a remporté sept Premiers Prix. Il fut professeur invité au Trinity College of Music à Londres et a remporté en 1991 le Prix André Caplet de l'Académie des Beaux-Arts. Il était titulaire de l'orgue de la Basilique du Sacré-Cœur au Montmartre à Paris de 1985 à 1993 avant de prendre la succession d'Olivier Messiaen à la Trinité de Paris de 1993 à 2008. Il était professeur d'analyse musicale au Conservatoire de Boulogne-Billancourt et visiting professor à la Royal Academy of Music, London. Il est en outre Gradué de l'École Nationale Supérieure des Télécommunications. Son important œuvre contient de nombreuses œuvres pour orgue seul ainsi que des œuvres pour flûte, basson, cor, trompette, harpe, guitare, violon et piano, des œuvres symphoniques, quatre Concerti pour orgue, un concerto pour violon et un concerto pour piano ainsi que des œuvres vocales.

En 2002, il avait joué le concert d'inauguration de l'orgue rénové de Dudelange et y avait fait enregistrer par AEOLUS le premier CD à l'orgue rénové. En 2012, il avait enregistré un 2^e CD à Dudelange pour le 10^e anniversaire de l'orgue rénové, paru chez SIGNUM-Classics. Ce CD, également paru chez SIGNUM Classics, est son 3^e enregistrement réalisé à Dudelange.

Vente libre et vente à la caisse du soir des concerts

Non membres : 20 €
Membres des Amis de l'Orgue Dudelange
et Amis du festival : 15 €

Frais d'envoi pour livraison à domicile

Frais d'envoi au Luxembourg : 2 €
Frais d'envoi hors Luxembourg : 3 €

Commande du CD pour livraison à domicile

Par virement du montant respectif avec la mention
« CD Naji Hakim plays Naji Hakim, Vol. 2 » sur un des
comptes de « Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange »

IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLULL
IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL
IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCEELULL
IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLULL

Nouveau CD



Anne Warthmann sings Naji Hakim



Programme

1. Abama pour soprano et orgue (2019)
2. Assalamu pour soprano et orgue (2019)
- 3-7. Our Lady's Minstrel (2013)
 3. Prelude for clarinet and organ
 - 4-6. Three Poems for soprano and organ
 7. Dance for clarinet and organ
- 8-10. Adoration for soprano, flute and organ (2015)
- 11-16. Römisches Triptychon pour soprano et orgue (2010)
 11. Der Bergbach : Staunen
 12. Der Bergbach : Die Quelle
 - 13-14. Meditationen über das « Genesis » an der Schwelle zur Sixtinischen Kapelle
 13. Der erste schauende
 14. Bild und Ebenbild
 15. Der Berg im Lande Morija : Ur im Chaldäa
 16. Der Berg im Lande Morija : Der Gott des Bundes

Ce CD regroupe des œuvres de Naji Hakim pour soprano et orgue, clarinette et orgue, soprano, flûte et orgue composées entre 2010 et 2019.

Soprano : Anne Whartmann – **Clarinette :** Arthur Stockel – **Flûte :** Hyowon Chi – **Orgue :** Naji Hakim

Anne Whartmann

Elle a remporté plusieurs distinctions en piano et musique de chambre. Ses préférences pour les arts de la scène et opéras la font apparaître sous la direction de François-Xavier Roth, Nicolas Chalvin, Alain Garichot, Yannis Kokkos et Daniel Slater. Elle enseigne le chant vocal au Conservatoire de Caen.

Arthur Stockel

Le clarinettiste français Arthur Stockel a étudié la clarinette dans la classe de Pascal Moraguès au CNSMD de Paris. En 2017, il remporte le 2^e Prix au Concours international de clarinette de Lisbonne. Il était clarinettiste principal du London Symphony Orchestra et a joué e. a. au Théâtre Mariinsky. Actuellement (2020) il est clarinettiste principal de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Hyowon Chi

Gradué du CNSMD de Paris avec 4 diplômes supérieurs (flûte, musique de chambre, piccolo et orchestre), Hyowon Chi a étudié avec Jacques Zorn à la Haute École de Musique de Genève. En 2015, il remporte le 1^{er} Prix en musique de chambre au Concours international de Brest. Il se produit régulièrement avec des orchestres, comme e. a. avec l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg.

Naji Hakim

Ce CD est le 4^e CD enregistré par Naji Hakim à l'orgue de Dudelange, le 3^e avec ses propres œuvres et aussi le 3^e CD produit par SIGNUM-Classics à Dudelange. Voir la biographie de Naji Hakim à la page précédente.

Vente libre et vente à la caisse du soir des concerts

Non membres : 20 €
Membres des Amis de l'Orgue Dudelange
et Amis du festival : 15 €

Frais d'envoi pour livraison à domicile

Frais d'envoi au Luxembourg : 2 €
Frais d'envoi hors Luxembourg : 3 €

Commande du CD pour livraison à domicile

Par virement du montant respectif avec la mention
« Anne Whartmann sings Naji Hakim » sur un des
comptes de « Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange »

IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLULL
IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL
IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCEELULL
IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLULL

opus 100,7

Fill dech doheem, iwwerall

De Klassikradio fir Lëtzebuerg

www.opus.radio

Une véritable symphonie gustative



www.naturata.lu



Comment soutenir les Amis de l'Orgue et le Festival?



Votre soutien le plus précieux pour nos musiciens invités est votre présence à nos concerts! Venez les écouter quand ils déploient les splendides sonorités des grandes-orgues Stahlhuth-Jann. Dans le passé vous étiez nombreux à nous apporter votre soutien financier, ce qui nous a permis de vous offrir des concerts de qualité. Nous espérons que vous voudrez bien renouveler pour 2024 votre précieux soutien moyennant une des possibilités ci-dessous, selon votre convenance. Soyez en très chaleureusement remerciés!

AMIS DE L'ORGUE	Tarifs	Avantages
Membre	à partir de 6 €	Remise de 20% pour concerts, CDs, DVDs, livre
Membre d'honneur	à partir de 25 €	+ 1 entrée libre pour un concert de votre choix
Membre protecteur	à partir de 50 €	+ 2 entrées libres à des concerts de votre choix
Comptes des « Amis de l'Orgue Dudelange », mention « Cotisation 2024 »: IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLLULL IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCEELULL IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLULL		

AMIS DU FESTIVAL	Tarifs	Membre d'office des « Amis de l'Orgue » Votre nom sera publié dans notre liste des « Amis du Festival » sauf avis contraire de votre part
Donateur	à partir de 100 €	Abonnement annuel pour 1 personne
Mécène	à partir de 200 €	Abonnement annuel pour 2 personnes
Compte FIMOD, mention « Amis du Festival 2024 »: IBAN LU10 0020 1593 5049 5000 Code BIC: BILLULL IBAN LU72 0019 3055 9783 8000 Code BIC: BCEELULL IBAN LU53 0030 8659 6277 0000 Code BIC: BGLULL		

Déductibilité fiscale

Il existe deux possibilités pour bénéficier de la déductibilité fiscale pour votre don en faveur des « Amis du Festival »:

- 1) Virement/versement au **compte IBAN LU24 0019 4655 0203 7000** du **Fonds culturel national** (bénéficiaire) auprès de la BCEELULLL avec la **mention « FIMOD – agrément 2024/046 »**. Le comité directeur du Fonds culturel national a accordé l'avantage fiscal aux donateurs désirant soutenir nos activités.
- 2) Virement/versement au compte CCPL IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 de l'**Union Grand-Duc Adolphe** (UGDA) avec la mention « Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival »